

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 75 (1949)  
**Heft:** 41

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# D-E-R-F-R-A-U

hat es nämlich geheißen: «.... obschon die Turnerinnen durch das aufgeweichte Terrain stark behindert waren, erhielten sie uneingeschränkten Beifall ...» Das ist so etwas wie ein «understatement», und ein Understatement ist bis dahin eine rein angelsächsische Eigenschaft gewesen, und zwar eine, in den meisten Fällen, recht sympathische. Dem Radioreporter verdanke ich das Wissen darum, daß sich die schweizerischen Journalisten Mühe geben, den Briten etwas abzugucken, aber ihm verdanke ich es auch, zu erkennen, daß es noch nicht so ganz gelungen ist.

Denn: Die Engländerinnen am ersten Tage, später auch noch die schwedischen Turnerinnen, insbesondere die Hausfrauenturnvereine, mußten ihre Uebungen so durchführen, wie sie daheim, während der heißen Sommermonate auf ausgetrocknetem Rasen oder gar in den Turnhallen eingebüßt worden waren. Die Damen-Oberturnerinnen kommandierten den Frauenzimmerchen: «Sitzen» und sie setzten sich mit einem recht leicht bekleideten «Derrière» in den sumpfigen Pflüder der Festwiese. Sie kommandierten — selber natürlich stramm und gelassen dastehend: «Liegen!» und «Tröhlen» und was weiß ich noch was alles, und die «Husmoderen»

von Schweden, wie die Engländerinnen, setzten, legten, tröhlten sich — die Freiübungen gelangten nach Wunsch und das große Publikum hatte etwas zu bestaunen und noch mehr zu belachen. Der Reporter berichtete, daß sich bei den schwedischen Hausfrauen zuerst Protestrufe bemerkbar gemacht hätten, dann aber die Uebungen doch ausgeführt wurden. Ja, ja — Mutter turnt, und wenn sie sich endlich zu etwas entschlossen hat, dann befolgt sie einen Wahlspruch, der auf Berndeutsch «Düre, bis änetuse» und auf Englisch — in diesem Falle absolut treffend — «go the whole hog» heißt. (Söile wie nes Söili, ist meine etwas zahme Uebersetzung.)

Ich nehme an, daß die Oberturnerinnen gar schauderhaft stolz darauf sind, daß sie «trotz der ungünstigen Witterung» die ganze Sache geschmissen haben. Und ich nehme an, daß die Wenigen, die zu protestieren wagten, ihre solenne Gardinenpredigt fassen durften. Es geschieht ihnen aber auch ganz recht, sie hätten stehen bleiben sollen, wie angewachsen. Eine zünftige Dusche aber haben die strammen Oberturnerinnen verdient, die nicht Initiative, Verstand, Einsehen und Zivilcourage genug besessen haben, um eine der Witterung angepaßte Uebung durchzuführen;

auch auf die Gefahr hin, daß dann nicht alles ganz 105prozentig geklappt hätte.

Ich meine: Wenn der Teufel auf Stelen daherkommt, so tut jede normale Frau alles, was sie tun kann; sogar in den Dreck liegt sie im Notfalle. Das haben unzählige Frauen in allen kriegsführenden Ländern unzählige Male gemacht, gerade dann, wenn nicht zwanzigtausend sonntäglich gestimmte Leute ihnen zuschaufen und sie beklatschen. Aber unnötigerweise, nur so wegen dem bißchen Reputatz, übernimmt unsereins auch nicht die geringste Drekkerei — hinein legt unsereins sich denn schon gar nicht. Unsereins hält sich an den Leibspruch meines weisen Onkels Karl, der zu sagen pflegt: «Liiden ischt heilig — aber es muß für öppis siil!»

«Dieses «Öppis» muß aber unbedingt mehr und besseres sein als der halbmitleidige, halb bewundernde Beifall eines N.U.R. Publikums.

## Lieber Nebi!

Hanneli und Tommy sind Dir nicht ganz unbekannt, denn meine liebe Schwester Dorothee pflegt gelegentlich finanziellen Nutzen zu ziehen aus den Witzen meiner Kinder. Da ich aber momentan etwas knapp bin an Taschengeld, mache ich ihr diesmal den Verdienst streitig und erzähle Dir den letzten Witz meiner sechsjährigen Tochter selber.

Eines Nachts wurde der arme Dadi plötzlich sehr krank. Als ich das am Morgen mit den nötigen Ermahnungen zum Ruhigsein den Kindern erzählte, zerflossen Tommy und das kleine Babettli in Tränen vor Erbarmen, während Hanneli mit bestürztem Gesicht ganz ratlos fragte: «Jää, und wer gaat jetzt go Gäd verdiene?» Adelheid

**Sonne Mumpf**  
Solen-Kohlsäurebäder  
J. Schärli



Frei von Schmerzen dank  
**Melabon**  
Fr. 1.20 und 2.50  
in Apotheken



**ARISTO**  
WEISLOG'S EIERCOGNAC

ist ein hochwertiges, feines Eierpräparat von bester Wirkung und vorzüglichem Geschmack

Erhältlich in Drogerien, Apotheken und Spezialgeschäften



Maruba—Schönheits—Schaum, der feinsten ätherische Öle enthält, wirkt belebend und kräftigend auf den ganzen Organismus. Maruba löst den sich täglich neu bildenden Körperteig, der die Haut weich, grau und fältig erscheinen läßt.  
Flaschen zu Fr. —.65, 3.15, 5.85, 13.20 und 22.65  
In Apotheken, Drogerien, Parfümerien und beim guten Coiffeur.

Behagliche Wärme durch



**ACCUM AG. GOSSAU / Kt. ZURICH**  
Fabrik für Elektrowärme - Apparate

Er schreibt auf **HERMES**

**SCHWINDEL?**  
- gefühlte Kopfschmerzen,  
schlechte Konzentration,  
abnormaler Blutdruck  
dann **CRATAVISC**

reinpfanzl. Heilmittel Fr. 8.75

## Leber-Galle krank?

Kräuterpillen «Helvesan-11» zu Fr. 3.50 lösen die Krämpfe, fördern den Gallenabfluß, regen weitere Verdauungs-Drüsen an und regulieren die Verdauung. Wenn man bei hartnäckiger Verstopfung mit «Helvesan-11» zu Fr. 3.50 den Stuhl täglich auflockert und zugleich «Helvesan-11» für die kranke Leber-Galle nimmt, kann die Gesundheit neu gefunden werden. Man ersetze einen Teil der täglich benötigten Flüssigkeit mit «Leber-Gallen-Tee» aus der Apotheke oder Drogerie.

### Kräuterpillen „Helvesan-11“ und „Leber-Gallen-Tee“

Wo nicht erhältlich, prompter Postversand durch das Kräuter-Hauptdepot: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46/S Zürich 1, Telefon 27 50 77.



Wie die Welle und der Wind wieder voller Wunder sind!

Und wenn Ihnen der Wind säuselnd um die Backe streicht, soll es zur Erhöhung des Wohlbefindens eine säuberlich rasierte Backe sein. Verwenden Sie daher die gute «Helvetia»-Klinge.

10 St. Fr. 1.- bis 3.- Dreiloch u. Langloch.  
Hersteller: AUGUST BELZ, Goldach SG  
En gros: Belras A.-G., Zürich 38



Die Qualität des Kaffees ist die Visitenkarte des Hauses!



Seit 1860, als unser Urgroßvater mit Säumerkolonnen anfing, feine Veltliner Weine über die Berge zu säumen, existiert der Begriff der Kindisch Veltliner. Diese Tradition verpflichtet uns, nur beste Qualität zu führen.

**Rössli Romanshorn-Riedern**  
Bauern-, Grill- und Fisch-Spezialitäten, „Güggeli“

## Der Werdegang des Mannes



Nuggi



Schoggi



Niele



Blauband

Jagd-, Sport- und Verteidigungswaffen  
**SCHWARZ**  
Waffen  
BERN

HANS SCHWARZ  
Büchsenmacher  
Bern, Aarbergergasse 14  
Tel. 31655



## Geistige Ermüdung - schwindende Spannkraft

werden wirksam bekämpft durch das seit über zehn Jahren bestbekannte Aufbau-präparat

### SEX 44

Sex 44 ist aus zehn wertvollen Wirkstoffen für Nerven und Drüsen zusammengesetzt und ist in der Lage, vorzeitiges Altern, Schlaffheit und Unlust wirksam zu beheben.

	1/2 Pkg.	1/4 Pkg.	Kurpkg.
Für Männer	7.15	13.40	34.20
Für Frauen	7.65	14.40	37.20

In Apotheken oder direkt durch Generaldepot Löwen - Apotheke, Lenzburg A.

**SEX 44**